

**NOVINKA:**

Spojte výlovy
s relaxem v lázních
str. 6

**WELLNESS:**

Masáž lávovými
kameny nyní i na Bertě
str. 14



1883 – 2013

130 LETTŘEBOŇSKÝCH
SLATINNÝCH
LÁZNÍwww.laznetrebon.cz

Lázeňská **Pohoda**

MĚSTSKÉ
SLATINNÉ
LÁZNĚ**Třeboň**

MĚSÍČNÍ ZPRAVODAJ MĚSTSKÝCH SLATINNÝCH LÁZNÍ TŘEBOŇ

č. 9 | **září** | 2013

Procvičte se u Aurory

Vše o nových cvičebních strojích na str. 12



- **4-5** Reportáž z Lázeňské Třeboně
- **9** Nová soutěž ke 130. výročí lázní
- **17** Předpremiéra filmu Líbáňky

Foto: Roman Růžička

► Naši hosté

LÁZNĚ TŘEBONĚ

Během července a srpna jste mezi lázeňskými hosty mohli potkat herce Miroslava

Donutila, Aloise Švehlíka či Lubomíra Lipského, herečky Ljubu Krbovou a Ljubu Skořepovou (na snímku), zpěvák Milana Drobného, zpěvák a moderátora Karla Štědrého, hudebníka, trumpetistu, dirigenta, kapelníka Václava Hybše, herce a režiséra Jana Kačera, herečku Ninu Diviškovou, stříbrného paralympionika z Londýna Leoše Lacinu (boccista) nebo bývalé olympioniky Jana Vrábela (diskař a trenér), Jindřicha Mikulce (sportovní gymnastika), Jiřího Fejtka (sportovní gymnastika) či Josefa Trmala (sportovní gymnastika). ▣



► Gratulujeme

LÁZNĚ AURORA/MOSKVA

Na mistrovství světa v lehké atletice, které se konalo v ruské metropoli, získali čeští reprezentanti dva tituly mistra světa a jednu bronzovou medaili. Třeboňáci i lázeňské velmi těší, že

dva ze tří medailistů byli na regeneračních pobytech ve zdejších lázních - Zuzana Hejnová a Lukáš Melich. S titulem mistryně světa se vrátila překážkařka na 400 metrů Zuzana Hejnová. Bronz za třetí místo získal kladivář Lukáš Melich, který byl v Lázních Aurora dokonce několikrát. Třeboňské lázně s atlety spolupracují již tradičně. Šéftrenér českého atletického týmu Tomáš Dvořák jako každoročně vybral naše lázně pro rekondiční pobyty atletů, které absolvují během září a října.

► -rr-
F www.hejnova.cz



Festival zdraví Třeboň 2013

TŘEBONĚ Druhý ročník Jihočeského festivalu zdraví Třeboň 2013 bude v září opět jedním ze zajímavých programů, které město nabídne svým návštěvníkům, lázeňským hostům i obyvatelům města. Jihočeský festival zdraví opětovně získal záštitu náměstkyně hejtmanky Jihočeského kraje Mgr. Ivany Stráské.

Loňský ročník Festivalu zdraví přilákal spoustu zájemců. I letos bude hlavním dějištěm Masarykovo náměstí v Třeboni.



► Mgr. Alena Zárubová, projektová manažerka města Třeboně

Akce se bude konat ve dnech 20. a 21. září. Hlavním dějištěm bude Masarykovo náměstí. Stejně jako loni nabídne festival návštěvníkům vše, co souvisí se zdravím a zdravým životním stylem.

Těšit se můžete na přehlídky sportovních aktivit, poradenství v oblasti zdravého životního stylu nebo cvičení v zámekském parku. Akci zpestří zajímavý kulturní program. Na pódiu se představí třeboňské hudební, taneční a sportovní soubory a řada zajímavých kapel. V Loutkovém divadle budete mít



možnost zhlédnout loutkařské varieté Jihočeského divadla Abeceda a dobrovolným vstupným přispět na dobrou věc (nákup přístrojů do Domova seniorů v Třeboni). Třešničkou na dortu pak bude slavnostní vernisáž výstavy o dánské královně Dagmar, což byla přemyslovská princezna a dcera krále Přemysla Ota I. Vernisáže se zúčastní i zástupci dánského velvyslanectví. V sobotu pak festival doprovodí trh s tematikou zdravého životního stylu. ▣

Wellness masérna číslo 4!

LÁZNĚ AURORA Počátkem letošního září otevírají Lázně Aurora další, v pořadí již čtvrtou wellness masérnu. Nachází se v dnešních bývalých prostorách kosmetického salonu Biodroga, tedy v přízemí lázní uprostřed pravé strany chodby směrem k restauraci Harmonie.

► Roman Růžička
F Thinkstock

Otevřením čtvrté masérny se mimo jiné značně odlehčí masérna číslo tři, která je rovněž v přízemí lázeňského domu, naproti elektroterapii. Ta je totiž zaměřena především na speciální celotělovou kosmetickou péči luxusními produkty Alqvimia, neboli na tzv. rituály. V Lázních Aurora jich poskytují celkem pět (Rituál dávných královen, Orient Expres, Rituál květů, Rituál radosti, Krájiná snění) a každý z nich trvá 120 minut. Na druhou stranu



Wellness masáže v Lázních Aurora mají nyní k dispozici již čtvrtou masérnu.

tak budou posíleny klasické wellness masáže, které se doposud prováděly především ve dvou

moderních prosklených masérnách v prostoru plaveckého bazénu. ▣

Stromoví velikáni okolo Třeboně

TŘEBOŇ Víte, kde najdete Tři bratry, a zdali je přeživší bratr tím nejmohutnějším? Kudy vede cesta k dubu Emy Destinové? Jaké stromy rostou na Karštejně a kde to vlastně je? Odpovědi nejenom na tyto, ale velkou spoustu dalších otázek nabízí web www.stromytrebonska.cz.



Trasa Chlumecká
a na ní Tři bratři.

Mgr. Jitka Bednářová,
tisková mluvčí města Třeboně
Marek Čech

Internetové stránky www.stromytrebonska.cz provozuje město Třeboň už sedmým rokem. Seznamují uživatele s desítkami zajímavých, vzácných i památných stromů regionu Třeboňska. Odbor životního prostředí MěÚ postupně rozšiřuje a aktualizuje náplň webu. Najdete zde například trasy se zajímavými stromovými velikány, články o stromech i jejich historii a mnoho dalšího. Od loňského roku na stránkách funguje turistický prů-

vodce Trasy za stromy a památkami Třeboňska. V první fázi bylo navrženo šest tras: Světská, Opatovická, Chlumecká, Rožmberská, Lutovská a trasa za třeboňskými stromovými pamětníky.

„Návštěvník webu si může vybrat mezi trasami pro pěší turistiku, cyklistiku či trasu bezbariérovou. Mapa zahrnuje konkrétní zastávky s popiskami nejen zajímavých stromů, ale i pamětihodností a dalších atrakcí“, říká Ing. Václava Fliegelová z odboru životního prostředí a dodává: „Můžete si ji vytisknout včetně textového popisu, anebo si stáhnout GPX soubor trasy do své

navigace. Jednotlivé trasy si můžete též projít předem na online mapě nebo virtuálně díky Google Earth.“ Ve stejném režimu je pro letošní rok připravováno pět nových tras severně od Třeboně až k Jemčině: od Dvořiště k Tisému, Lomnická, Novosedelská, od Jemčiny k Metelu a Karštejněská trasa. Na webu najdou zábavu a poučení i děti, např. jde o ilustrovaný pohádkový příběh Kačenka a starý dub, dalším zvědavcům přijdou k chuti například staré mapy či historické dokumenty

včetně vydání soupisu našeho českého „praotce“ památných stromů Jana Evangelisty Chadta-Ševětinského pod názvem Staré a památné stromy v Čechách, na Moravě a ve Slezsku z roku 1913.

Město Třeboň každoročně finančně podporuje www.stromytrebonska.cz. V loňském roce to bylo 49 000 Kč. Letos byl také schválen krajský grant na 50 000 Kč, což v důsledku znamená, že Jihočeský kraj na projekt poskytne 37 000 Kč a dalších 13 000 korun přidá město. ■



Trasa Chlumecká,
památná lípa ve Staňkově.

Kluci v akci v Lázních Aurora



V neděli 11. srpna zavítali do parku u Lázní Aurora v rámci své road show známí kuchaři Filip Sajler a Ondřej Slanina, alias Kluci v akci. Sehraná dvojice nejen předvedla své kuchařské umění v přípravě grilovaných pokrmů, ale došlo i na ochutnávky. Kromě kuchařského show se diváci dozvěděli spoustu užitečných informací o grilování, mohli si odnést brožury s recepty přímo od Kluků v akci a samozřejmě i podpis z autogramiády, která proběhla na závěr celé akce. ■ -mv-

Běh kolem Světa

TŘEBOŇ Po úspěchu loňského premiérového ročníku bude v sobotu 14. září v 15.15 hodin v parku u Lázní Aurora slavnostně odstartován druhý ročník společensko-sportovní akce Běh kolem Světa. I v roce letošním se závod koná pod patronátem starosty Třeboně a stejně jako loni je závod součástí Jihočeského festivalu zdraví Třeboň, jehož hlavní část se koná o týden později, v pátek 20. a v sobotu 21. září. Závod se koná za jakéhokoli počasí a kromě hlavního závodu, vedoucího po naučné stezce kolem třeboňského rybníka Svět, se můžete těšit na závody rodičů s kočárky, servírek a číšníků s podnosem plným nápojů, dobrovolníků s basou piv, dětských a juniorských běhů a závodů vozičkářů a nevidomých. Pořadatelé srdečně zvou nejen všechny sportovce a Třeboňáky, ale i příznivce dobré zábavy a excelentních sportovních výkonů. Závodníci i zvědavci se již dnes mohou podívat na web www.behkolemsveta.cz a registrovat se zde do hlavního závodu. ■ Pavel Klejna

Lázeňská Třeboň 2013 se povedla

TŘEBOŇ Letošní kulturně společenská akce Lázeňská Třeboň, která má v kalendáři již své pravidelné místo o první srpnové sobotě, byla ve znamení tropických veder. Rtuť teploměru pulzovala kolem 35 stupňů Celsia ve stínu, což je dost i na jihočeskou Třeboň. Bylo až s podivem, že během celého programu nikdo z přítomných diváků a účinkujících nezkolaboval a zdravotníci tak byli bez práce.



1 Daniel Hamr,
obchodní oddělení lázní
2 Roman Růžicka

Pestrý program na pódiu Masarykova náměstí zahájil starosta města a prokurista lázní Ing. Jiří Houdek spolu s generálním ředitelem třeboňských lázní JUDr. Jiřím Kolbanem, obchodní ředitelkou Ing. Sabinou Kodlovou a ekonomickým ředitelem Ing. Martinem Blažkem (**foto č. 1**). O pohodovou hudbu se postarala kapela Soul Collection (**foto č. 2**), nejvíce

prostoru během první srpnové soboty však již tradičně dostala skupina Ventilky a Pumpičky, která již po čtvrtý rok bavila na náměstí dospělé, a zejména pak děti (**foto č. 3**).

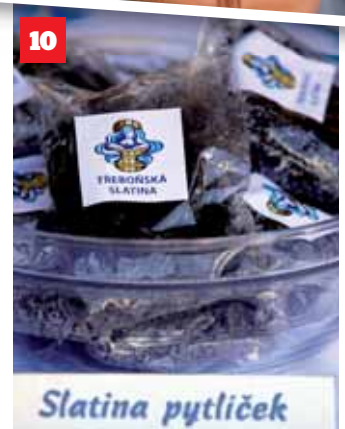
Snad největší zájem několika stovek přítomných diváků budily stánky obou lázeňských domů. Pozornost na sebe upoutal prodej řady solí do koupele (**foto č. 4**), někteří si vyzkoušeli automatické masážní lůžko (**foto č. 5**), klasickou ruční masáž (**foto č. 9**), nechyběla ukázka kineziotapingu (**foto č. 6**) či charitativní prodej oblíbené slatiny v pytlíčku (**foto č. 10**). Obrovský zájem byl již tradičně o ochutnávky specialit lázeňských restaurací Adéla a Harmonie, zejména pak o kapří hranolky (**foto č. 7**), pizzu či lázeňské oplatky a o ochutnávku lázeňských likérů (**foto č. 11**). Součástí Lázeňské Třeboně byla i ukázka cvičení na míčích (**foto č. 12**) a samozřejmě na tento slavnostní den oba lázeňské domy připravily i průvodcované prohlídky svých areálů (**foto č. 8**), volný vstup do bazénových komplexů nebo na bowling. ■



2



3



Přijedte na výlov Rožmberka

TŘEBOŇSKO Podzimní výlovy rybníků na Třeboňsku jsou tradičním vyvrcholením rybářské práce a zároveň velkým lákadlem pro diváky, jenomže ne každý výlov, například kvůli poloze rybníka, je vhodný pro veřejnost.



Atmosféra podzimních výlovů na Třeboňsku je neopakovatelná.

T www.trebon.rybarstvi.cz
F Roman Růžička

Také proto Rybářství Třeboň každoročně vybírá termíny výlovů, které jsou vhodné právě pro návštěvu široké veřejnosti. Slavnostním výlovem letošního roku bude výlov rybníku Rožmberk, na který jsou nejen čtenáři Lázeňské Pohody třeboňskými rybáři srdečně zváni, a to ve dnech 11.-13. října. Z hráze tohoto největšího českého rybníka, kam se pohodlně vejdou stovky



diváků, tak budou mít možnost vychutnat si kouzelnou atmosféru podzimního jihočeského výlovu. ■

Rybník Rožmberk

Katastrální výměra: 647 ha
Plocha povodí: 1375 km²
Kóta hladiny: 425,950 m n. m.
Stálý objem vody: 6,30 mil. m³

Rožmberk je největším zachovalým rybníkem u nás. Leží 2 km severně od města Třeboně a jeho stavba završila zlatý rybníkářský věk českých zemí na konci 16. století. Rybník Rožmberk je vlastně přehrada nad řekou Lužnicí. Pod hlavní výpustí rybníka pokračuje původní přirozený tok řeky Lužnice.

Zajímavosti rybníka Rožmberk

Nedílnou součástí této rybníkářské památky je Rožmberská bašta. Je to patrová zděná stavba s dosud dochovanou renesanční sgrafitovou omítkou. Sloužila pro ubytování správce rybníka. Bašta je jedinou renesanční stavbou tohoto typu u nás. Rožmberk je raritou i díky své elektrárně. Přestože existuje po celém světě mnoho drobných elektráren využívajících vodní energii, žádná není založena pod hrází umělého vodního díla, jehož primární funkcí je chov ryb. Dalším zajímavým místem je výpust zvaná Samice, používaná v minulosti při výlovu rybníka. Ještě dodnes je pod hrází patrný obrys potrubí a zbytky kamenných schodů. Na tomto místě je kamenný pomníček s křížem. Na podstavci jsou vyryty tři do sebe zakleslé ryby – kapři a nápis „Zde byl ubit pytlák pro tři kapry“. Tento nápis připomíná událost z roku 1846, kdy se zde prý porvali strážci rybníka a pytláci. Jeden pytlák při šarvátce zahynul. ■



Podzimní relax při výlovu rybníka Rožmberk

Termín: 10.-13. října 2013

Pobyt na osobu zahrnuje:

- 3x ubytování s bufetovou snídaní
- 2x večeře bufetovou formou
- 1x slavnostní večeře v restauraci Harmonie – rybí menu
- 1x slatinná koupel
- 1x klasická masáž částečná
- 1x pivní koupel
- 1x mechanická masáž
- 1x celodenní výlet s průvodcem na slavnostní výlov rybníka Rožmberk a návštěva okolních rybníků
- 1x poukázka na ochutnávku rybích specialit při výlovu
- 1x poukázka na odběr 1 ks kapra (platnost do konce roku 2013)
- 1x dárek
- volný vstup do bazénu, sauny a fitness
- lázeňská taxa

Cena pobytu / osoba:

Jednolůžkový SUPERIOR****	5 994 Kč
Jednolůžkový SUPERIOR + balkon****	6 264 Kč
Dvoulůžkový SUPERIOR****	5 454 Kč
Dvoulůžkový SUPERIOR + balkon****	5 724 Kč

Informace a rezervace
 na bezplatné lince: 800 611 009
 na tel.: 384 750 555
 nebo na: sales@aurora.cz
www.aurora.cz

Lázně Aurora
 TŘEBOŇ

SLEVA PRO DRŽITELE
 Sphere
 card

Vánoce v Bertiných lázních

Připravili jsme pro vás speciální vánoční pobyt! Přijďte do Bertiných lázní a prožijte vánoční svátky v naší péči. Pohládíme vaše tělo i duši.

Termín: 23.–27. prosince 2013

Pobyt zahrnuje:

- 4x ubytování se snídaní biffé
- 3x večere biffé
- 1x slavnostní štědrovečerní večere
- 1x slatinná koupel
- 1x ruční masáž částečná
- 1x masáž vonnou svíčkou Maui
- 1x lázeň v řasách Třeboňská chlorella
- volný vstup do bazénu s whirlpoolem
- welcome drink
- kostýmní prohlídka Třeboně
- vánoční dárek
- lázeňská taxa

Cena za pobyt / osoba:

jednolůžkový pokoj Klasik	5 649 Kč
dvoulůžkový pokoj Klasik	5 145 Kč
apartmá	6 153 Kč

Objednávky a rezervace na:
tel.: 384 754 555 nebo na: ubytovani@berta.cz

www.berta.cz

Lázně pod
stromček



Silvestrovský pobyt „Třeboňské osvěžení“

Prožijte Silvestr 2013 v Bertiných lázních. Máme pro vás připraven pobyt, který uvolní vaše tělo i duši. Nechte se hýčkat. Těšíme se na vás!

Termín: 29. prosince 2013 – 1. ledna 2014

Pobyt zahrnuje:

- 3x ubytování se snídaní biffé
- 2x večere bufetovou formou s nápoji
- 1x silvestrovský večer s rautem (+ sekt 0,33 l) a živou hudbou
- volný vstup do bazénu s whirlpoolem
- 1x slatinná koupel
- 1x částečná ruční masáž
- 1x citrusová koupel
- 1x mechanická masáž Hydrojet
- lázeňská taxa

SLEVA PRO DRŽITELE
Sphere
card

Cena za pobyt / osoba:

jednolůžkový pokoj Klasik	5 016 Kč
dvoulůžkový pokoj Klasik	4 611 Kč
dvoulůžkový pokoj Klasik s balkonem	4 746 Kč
dvoulůžkový pokoj Superior	4 881 Kč
apartmá Klasik	5 556 Kč
apartmá Superior	6 096 Kč

Silvestr 2013 v Lázních Aurora

Prožijte Silvestr 2013 v třeboňských Lázních Aurora. Prodloužený víkend nebo týden v naší péči je přesně tím, co dokonale uvolní vaše tělo i mysl. Nechte se rozmazlovat! Těšíme se na vás!

Silvestrovský pobyt „Harmonie“

29. prosince 2013 – 1. ledna 2014

Pobyt zahrnuje:

- 3x ubytování se snídaní
- 2x večeri bufetovou formou s nápoji
- 1x silvestrovský večer s rautem (+ sekt 0,33 l) a živou hudbou
- volný vstup do bazénového komplexu a sauny
- 1x slatinná koupel
- 1x klasická masáž částečná
- 1x perličková koupel s bylinkami
- 1x mechanická masáž
- Novoroční koncert
- lázeňská taxa

Cena za pobyt / osoba:

jednolůžkový pokoj Superior	6 099 Kč
jednolůžkový pokoj Superior s balkonem	6 369 Kč
dvoulůžkový pokoj Superior	5 559 Kč
dvoulůžkový pokoj Superior s balkonem	5 829 Kč
apartmá Klasik	6 639 Kč
apartmá President	6 909 Kč
apartmá DeLuxe	7 179 Kč

Silvestrovský pobyt „Relax“

29. prosince 2013 – 4. ledna 2014

Pobyt zahrnuje:

- 6x ubytování se snídaní
- 5x večeri bufetovou formou s nápoji
- 1x silvestrovský večer s rautem (+ sekt 0,33 l) a živou hudbou
- volný vstup do bazénového komplexu a sauny
- 2x slatinná koupel
- 2x klasická masáž částečná
- 1x perličková koupel s bylinkami
- 1x podvodní masáž
- 1x mechanická masáž
- 1x prohlídka třeboňského zámku
- Novoroční koncert
- lázeňská taxa

povinná lékařská konzultace

Cena za pobyt / osoba:

jednolůžkový pokoj Superior	11 026 Kč
jednolůžkový pokoj Superior s balkonem	11 566 Kč
dvoulůžkový pokoj Superior	9 946 Kč
dvoulůžkový pokoj Superior s balkonem	10 486 Kč
apartmá Klasik	12 106 Kč
apartmá President	12 646 Kč
apartmá DeLuxe	13 186 Kč

Informace a rezervace na bezplatné lince: 800 611 009
na tel.: 384 750 555, nebo na: sales@aurora.cz
www.aurora.cz

Lázně Aurora
TŘEBOŇ

SLEVA PRO DRŽITELE
Sphere
card

Městské slatinné lázně 1940–1949

NOVODOBÁ HISTORIE LÁZEŇSTVÍ V TŘEBONI

Na podzim roku 1939 město Třeboň odkoupilo budovu lázní od Rozálie Vlčkové. Za dva roky ji opravilo nákladem jeden milion korun. Úroveň lázeňské péče byla mnohem vyšší a rozmanitější. Třeboň se stala vyhledávaným lázeňským místem.

PhDr. Jiřina Psíková

J. Psíková, MaG Třeboň

Otevření lázní pod městskou správou

Rozsáhlá rekonstrukce Bertiných lázní v letech 1939–1940 stála město Třeboň jeden milion korun. Část nákladu uhradilo ministerstvo sociální a zdravotní správy. Většinu nákladu zaplatil nový majitel, tedy město. Opravené Bertiny lázně, které byly dalším krokem ve vývoji budoucích velkých lázní v Třeboni, byly slavnostně otevřeny 30. června 1940.

Byla pozvána řada významných hostů, ale většina se omluvila, včetně pana ministra. Projevů se zhostil starosta František Adam a Ing. Jindřich Šiman, dva muži, kteří na zvelebení lázní měli největší podíl. Zasloužili se o udržení kontinuity lázeňství v Třeboni a zásadní měrou přispěli k výraznému zlepšení celkové úrovně lázeňské péče.

Ke slavnostnímu aktu otevření lázní přispěl svým vystoupením sbor Pěslav a koncertem na lázeňském nádvoří Třeboňská filharmonie. Lázeňská sezona mohla začít. Sjížděli se noví hosté. Zájem veřejnosti byl značný.

Úroveň lázeňské péče pod městskou správou po důkladné rekonstrukci byla nyní nesrovnatelně lepší. Lázně dostaly charakter skutečného léčebného ústavu. Zvýšeny byly nároky na čistotu jak samotného objektu, tak personálu. Ten byl podrobován prohlídkám. V případě výskytu nakažlivých onemocnění byl pacient separován do izolace. Rašelina se každoročně posílala k rozboru. V listopadu 1939 vyšel nový zákon na ochranu přírodních

léčivých zdrojů. Proto starosta Adam žádal znovu ředitelství velkostatků knížete Jana Schwarzenberga o povolení k těžbě rašeliny v lokalitě Vimperky. Bylo to již tradiční místo, odkud bral rašelinu s povolením vrchnosti již Václav Hucek.

Vedením lázní byl pověřen lékař s odbornou kvalifikací pro balneologii. První dvě sezony působil v treboňských lázních plukovník MUDr. František Baxa, bratr bývalého pražského primátora, bývalý lázeňský lékař v Trenčianských Teplicích. Tento velice zkušený a známý lékař stáhl do Třeboně svoji klientelu. Mezi podmínky doktora Baxy patřilo zřízení ordinace s čekárnou, byt o dvou pokojích a honorář jeden tisíc korun měsíčně po dobu trvání sezony. Ubytování požadoval v lázních, aby byl poblíž pacientům. Rovněž trval na tom, že koupele bude předepisovat výhradně on a žádný jiný lékař. Městská rada jeho podmínky bezvýhradně splnila. Od sezony v roce 1942 žádal o místo lázeňského lékaře zdejší praktický lékař Karel Arnošt. On již musel doložit svůj jříský původ. Působil zde další sezóny i po válce.

Lázeňské procedury a jejich ceny

Celková slatinná koupel s koupelí očištnou a prádlem stála 28 korun, poloviční slatinná koupel s koupelí očištnou 25 korun a částečná koupel nebo zábal jen 15 korun. Na náklady příplácela nemocenská pojišťovna. Cena jednolůžkového pokoje činila 34 korun. Nejdražší bylo apartmá s balkonem za 95 korun. Lékařské vyšetření se předpokládalo v průběhu třítydenního pobytu čtyřikrát, při pětitydenním



↑ Interiér městských lázní měl od 40. let charakter skutečného léčebného ústavu.

pětikrát, přičemž první prohlídka byla za 60 korun a další po 30 korunách. V lázeňské restauraci byla zajištěna celodenní penze za 60 korun. Denní paušální sazba pro soukromé pacienty byla 150 korun. Zahrnovala ubytování, stravu a léčebné procedury podle předpisu lékaře. Za třítydenní pobyt činila taxa 3150 korun.

Propagace v tisku

Získat novou klientelu, to předpokládalo bohatou propagaci v tisku. A skutečně, v nejrozličnějších novinách regionálních i celostátních byla uvedena v letech 1940 až 1942 řada článků popisujících účinky treboňské rašeliny a popisující krásy města a nádherné přírody jeho okolí. Informace se objevovaly i v odborných lékařských časopisech. Již v průběhu první sezony se konal ve dnech 24. a 25. srpna 1940 v lázních sjezd lékařů, na němž měl přednášku tehdejší nejlepší balneolog, univerzitní profesor Eduard Cmunt a vedoucí lékař doktor František Baxa.

Po skončení první lázeňské sezony tisk konstatoval, že městské slatinné lázně jsou schopné života, a že svojí prosperitou jsou velkým přínosem pro hospodářský život jižních Čech. Z lázní nemají užitek pouze jednotlivci nebo město, ale celý kraj. Třeboň svojí zeměpisnou polohou a výbornou slatinou je přímo předurčena, aby se sem uchylovali nemocní ze středních a jižních Čech a západní Moravy, kde není rašelinných lázní. ■

(Pokračování příště)



Při rekonstrukci v letech 1939–1940 byla stará budova lázní nejen zvýšena o jedno poschodí, ale úplně ztratila svoji novorenesanční fasádu. V pozadí stojí ještě hostinec Na novém světě.

Zdarma do lázní?

Další část soutěže je tu



1883 – 2013

130 LET**TŘEBOŇSKÝCH
SLATINNÝCH
LÁZNÍ**

LÁZNĚ TŘEBOŇ Vážení čtenáři Lázeňské Pohody, jak asi dobře víte, letos v květnu jsme si připomněli při slavnostním Otevírání lázeňské sezony 130. výročí první lázeňské sezony v Bertiných lázních, které v letech 1881-1883 nechal vystavět zdejší učitel Václav Hucek. Lázně se jmenují po jeho dceři Bertě (pokřtěné jako Berta Františka Barbara Hucková, 1857-1887), která byla nesmírně vzdělaná, a vlastně především její zásluhou jsou třeboňské lázně světově proslulé svými slatinnými koupelemi s léčebnými účinky.

Při příležitosti 130. výročí jsme pro vás připravili jednak seriál o třeboňském lázeňství, jednak čtenářskou soutěž o úžasné ceny. Těšit se můžete na výhry v podobě relaxačního pobytu pro dvě osoby v Bertiných lázních a v Lázních Aurora a mnoho dalšího. Seriál, který připravila historička PhDr. Jiřina Psíková a díky němuž



máte jedinečnou možnost nahlédnout do historie třeboňského lázeňství, pak na stránkách Lázeňské Pohody vychází až do konce letošního roku.

Jak se soutěže zúčastnit?

Je to velmi jednoduché – stačí si vystříhnout odpovědní kupon na této stránce, na kterém postupně

odpovíte na tři soutěžní otázky. Odpověď na první z nich naleznete v tomto čísle a zapíšete si ji, na další otázky pak budete odpovídat v říjnovém a listopadovém vydání Pohody. Po vyplnění všech tří odpovědí (září, říjen a listopad 2013) pak vyplněný kupon zašlete k nám do lázní na adresu **Aqua info, Lázně Aurora, Lázeňská 1001, 379 13 Třeboň**. Soutěž vyvrcholí před Vánocemi, a proto se můžete z krásných cen těšit již pod letošním stromčkem. ■

Ceny do soutěže:

- **1. cena:**
relaxační pobyt pro dvě osoby „Lázeňská symfonie“ v Bertiných lázních
- **2. cena:**
relaxační pobyt pro dvě osoby „Pohoda v Lázních Aurora“
- **3. cena:**
dárkové poukázky na procedury v Lázních Aurora
- **4. cena:**
dárkové poukázky na procedury v Bertiných lázních
- **5. cena:**
poukaz do restaurace Adéla v Bertiných lázních
- **6. cena:**
poukaz do restaurace Harmonie v Lázních Aurora
- **7. cena:**
poukázka na mega pizzu v Pizza restaurantu Top-Spin v Bertiných lázních
- **8. cena:**
župan s logem Lázní Aurora
- **9. cena:**
sada dárkových předmětů Bertiných lázní
- **10. cena:**
sada dárkových předmětů Lázní Aurora



Hlavními cenami soutěže jsou pobyty v lázních pro dvě osoby.

Odpovědní kupon:

ZÁŘÍJOVÁ OTÁZKA: KOLIK KORUN STÁLO LÁZEŇSKÉ APARTMÁ S BALKONEM KOLEM ROKU 1940?

Záříjová odpověď: _____

Říjnová odpověď: _____

Listopadová odpověď: _____

Jméno a příjmení: _____

Ulice, č. p.: _____ PSČ: _____

Obec: _____

E-mail: _____ Telefon: _____

Tento kupon vystříhnete a vyplníte všechny tři soutěžní otázky. Kompletně vyplněný kupon odešlete nejpozději do pátku 29. listopadu na adresu Aqua info, Lázně Aurora, Lázeňská 1001, 379 13 Třeboň.

Archiv předchozích čísel Lázeňské Pohody najdete na www.bera.cz a www.aurora.cz.



Pobyt v lázních si zajistěte dopředu

LÁZNĚ AURORA V minulém vydání našeho měsíčníku jsme se mimo jiné zabývali tím, proč by si po totální endoprotéze kyčelního kloubu pacienti měli vybírat a ke kvalitní rehabilitaci žádat Lázně Aurora. A také, co pro to musejí udělat, protože dle nové zdravotnické vyhlášky musí do lázní nastoupit nejpozději tři měsíce po operaci (v případě komplikací lze nástup prodloužit na šest měsíců, ale ani o den déle).

✎ Roman Růžicka
redaktor Lázeňské Pohody

Jedním z pacientů, kteří Lázně Aurora využili pro kvalitní rehabilitaci po totální endoprotéze kyčelního kloubu, byl i MUDr. Jiří Hladílek, třeboňský praktický lékař. Své klienty a pacienty řadu let do lázní posílá, nyní si lázeňskou péči vyzkoušel na vlastní kůži.

Jak se člověk jako vy, muž v nejlepším věku, lékař, sportovec tělem i duší, dostane k totální endoprotéze kyčelního kloubu?

Já jsem se k „totálce“ kyčelního kloubu dostal přes svých 60 000 naběhaných kilometrů. Běhal jsem nějakých 25 let závodně, v nejlepších letech zhruba 100–150 km týdně, ale podmínky byly tehdy horší, nebyla kvalitní obuv a klouby hodně trpěly. Takže došlo k tomu, co se dalo čekat. Klouby se ozvaly, sport šel stranou a bolesti mne donutily k operaci. Tři roky jsem měl soustavné bolesti, poslední měsíce a týdny před operací byly opravdu kruté. Stran nesportovců – hodně lidí má vývojové nebo vrozené vady. Když například kloub není v ose a je hodně a nesprávně zatěžován, tak se předčasně opotřebuje. Stejně tak zdravý kloub nosící váhu vyšší, než pro kterou byl stvořen. Také máme všichni, myslím národ obecně, málo pohybu. Dnešní standardní člověk ráno vstane, nasnídá se, sedne do auta, jede do práce, a zpátky to samé. Pak si doma řekne, že je utahaný, a sedne k televizi. Přitom za celý den nachodí třeba jen 600 metrů, namísto oněch 6–8 kilometrů, které by měl člověk denně nachodit, aby dobře trávil, dýchal, prokrvoval orgány a „promazával“ klouby, prostě se udržoval v kondici. Velký vliv na rozvoji artróz má špatný životní styl a musím ze své praxe říct, že výrazně přibývá mladých lidí s diagnózou vertebrogenních a kloubních onemocnění.

Absolvoval jste operaci a prakticky hned jste nastoupil do lázní. Co vás k tomu vedlo?

Několik důvodů. Především si nemůžu dovolit několik měsíců nechodit do práce a chci se co nejdříve znovu zapojit do normálního života. Podobně se mě ptali i na rehabilitaci v nemocnici. Že prý rehabilitace mohu absolvovat u nich. Jenomže rehabilitace v nemocnici spočívala v tom, že na pokoj přišla rehabili-

tační pracovnice, řekla, jak mám cvičit, a odešla. Pak nám ukázala, jak si sednout, vstát a chodit o berlích. Na základní rozcvičení jsme dostali asi 3–4x motodlahu. Fyzický kontakt s pacientem byl takřka nulový.

(Pozn.: Motorová dlaha se využívá při pasivní pohybové léčbě. Jedná se o kontinuální léčebnou rehabilitaci kloubů po operacích a po úrazech. Výhodou je urychlení terapie, včasné obnovení pohyblivosti kloubu a zamezení komplikacím způsobeným imobilizací. K léčebným efektům při použití motodlah patří podpora hojení chrupavek a vaziva, zamezení ztuhlosti, rychlejší vstřebávání otoků a zlepšení cévní a lymfatické cirkulace měkkých tkání kloubu. Přístroj provádí rehabilitaci končetiny pomocí vlastního elektrického pohonu dle individuálních potřeb klientů.)

V Lázních Aurora dvakrát denně chodím na cvičení. Fyzioterapeut se vám věnuje v daném čase tak, aby každý potřebný sval i kloub dostal péči, kterou potřebuje. Tedy posiluje ochablé a udržuje v chodu žádoucí partie těla. Kyčelní kloub drží v žádoucí poloze mimo jiné i kloubní pouzdro, které se při operaci velmi poškodí a prakticky poté nefunguje. To mj. znamená, že kloub není stabilní, je de facto volně v kloubní jamce a protože chybí kloubní pouzdro, které při vyšším vybočení signalizuje člověku bolest – „pozor na vykloubení“ – není tedy zpětná vazba bolesti a není, co by drželo kloub pohromadě. Protože druhá složka – svalový korzet – je po operaci velmi ochablý. Stává se, že dva lidé ze sta si kyčel sami „vyhodí“ právě proto, že něco udělali špatně, že svaly nahrazující pouzdro nejsou pevné a oni, při špatném pohybu, neměli včas informaci bolesti. Stává se to hlavně ve spánku, kdy se člověk otočí a noha mu prostě vypadne. Takže cvičení v lázních jsem od počátku považoval za nezbytné a nenahraditelné pro rychlý návrat do původního života.

Prostě je potřeba se do rehabilitace pustit co nejdříve. A nedovedu si představit rehabilitovat doma. Už jen to, kolik je doma nejrůznějších bariér. Prahy, křesla, schody. Takže i z tohoto důvodu – lázně. Něco vám řeknu, zítra to bude 14 dní, co jsem tady, a každý, ale opravdu každý den se můj stav lepší. Moje samoobslužnost se výrazně zlepšuje, přesto potřebuji upravené lůžko, které tu bohužel ještě není a museli mi to stávající upravit. Přes den to

nevádí, ale v noci je to horší. Přece jen polohovací lůžko s možností úpravy i zábrany významně zlepšuje komfort pacienta po operaci, tedy stále ještě převážně ležícího pacienta. A upravenou postel doma také nemáte.

(Pozn.: V době pobytu MUDr. Hladílek lázně skutečně speciální polohovací lůžka neměly, ale v minulém vydání LP jsme psali, že 12 speciálních lůžek již bylo umístěno na několika pokojích.)

Jinak jste v lázních spokojený?

Naprosto. A právě to je další věc. Tak, jako se zde starají o člověka, tak se o vás doma nikdo nepostará. Zejména když si představím někoho staršího, kdo potřebuje pomáhat s kdečím. Například v lázních, když potřebuji, mi přinesou jídlo i na pokoj. Stejně tak každému, kdo není schopen pro momentální zdravotní stav absolvovat cestu do jídelny a jíst vsedě.

Takže i podle vlastní zkušenosti doporučujete pacientům po operaci totální endoprotézy kyčelního kloubu co nejdříve nastoupit do lázní, byť na to mají tři měsíce?

Vezměte to selským rozumem. Přesvědčovali mě, že lázně nyní, tak brzy po operaci, je „blbost“, že bych měl počkat co nejdéle do tří měsíců, abych si lázně a veškeré jejich výhody co nejlépe užil. To asi ano, protože když jste dva či tři týdny po operaci, máte jiné procedury než třeba po osmi týdnech. Ale mně osobně opravdu jde hlavně o to, abych si vybudoval pevný svalový korzet kolem operovaného kloubu, který mi pomůže rychleji se vrátit do aktivního života. Snižuji tím riziko případných komplikací. I pooperační otoky se zmenšují a hojení je rychlejší. Takže z tohoto pohledu se mi vyplatí vzdát se některých procedur, které pro někoho dělají lázně lázněmi. Na druhou stranu chápu, že někteří lidé si bez některých procedur lázně nedovedou ani představit. Osobně se domnívám, že je lepší zapomenout na slatinu a veškeré další výhody lázeňského pobytu a co nejdříve začít cvičit.

Podle nové vyhlášky musí pacient do lázní nastoupit do tří měsíců po operaci, jinak na ně ztrácí nárok, což zase není tolik času, jak by se na první pohled zdálo. Co musí udělat, aby po totální endoprotéze lázně dostal včas?

Lázně schvaluje pojišťovna, a ta potřebuje kompletní návrh na lázně. Ten obsahuje zprá-



vu praktického lékaře, doporučení specialisty a propouštění zprávu z nemocnice. Musíte mít propouštěcí zprávu z nemocnice s doporučením lázní, při určitém věku i doporučení internisty, eventuálně dalšího specialisty, dle dalších chorob. Lékař nemá limit, dokdy musí lázně sepsat. Pokud máte potvrzený návrh v ruce, musíte ho poslat na zdravotní pojišťovnu a tam musí být schválen a zaslán do lázní, které se následně vyjádří k možnosti nástupního termínu. Pak můžete nastoupit. A v případě stavu po operacích totálních endoprotéz je to doba do tří měsíců od operace. Pro někoho to může být šibeniční termín.

Takže jestli lázně dostanu, to záleží na revizním lékaři pojišťovny?

Jestli schválí, nebo neschválí. Ano. Ale teoreticky by mohl návrh zamítnout pouze z důvodu nadváhy. To ale není u stavů po operacích, ale u diagnóz artróz kyčelních a kolenních kloubů. Když budete mít BMI index příliš vysoký, může vám říci, že na sobě kladně nepracujete, a lázně zamítne. Jenomže někdy se hubne opravdu těžko. Ale pozor – lázně nejsou nárokovatelné. Člověk by je měl dostat, ale nemusí. Znam jednu pacientku u nejmenované pojišťovny, která má nárok na lázně a podle indikačního seznamu splňuje veškeré náležitosti, přesto pojišťovna řekla, že lázně už měla šestkrát a vickrát je nedostane. Řekli, že sice splňuje veškeré podmínky, ale lázně nejsou nárokovatelné, že jde o dobrou vůli pojišťovny. Ale myslím si, že standardně toto pojišťovny nedělají. Znam to z praxe.

Jak jste postupoval vy, že jste do lázní nastoupil okamžitě?

Abych se co nejdříve dostal do lázní a mohl začít co nejdříve rehabilitovat a neztrácel čas, abych mohl co nejdříve znovu nastoupit do práce, tak jsem požádal o doporučení ortopeda o lázně už dříve, tedy v nemocnici, s tím, že jsme se domluvili na takzvaném překladu, což byl převoz z nemocnice rovnou do lázeňského zařízení. Což je možné. Jde o komunikaci lékař-pacient. Nicméně bude-li mít pacient kvalitní – ale podotýkám kvalitní – rehabilitaci doma, může nástup do lázní odložit. Ale když ji doma mít nebude, a myslím si, že to je většina pacientů, cvičit tedy nebude tak, jak správně má. Navíc většina cviků jde provádět jen s dopomocí, tedy cviky, které se mnou někdo aktivně cvičí. Některé cviky prostě člověk po operaci sám neudělá, dokonce by se mohl zmrzačit. Navíc se vše po operaci v čase rozvíjí, a cvičení má proto svou posloupnost. Například až po čase si smíte lehnout na břicho a začínají další cviky vsedě.

Často slýchám, že právě praktičtí lékaři nechtějí vypisovat návrhy na lázně, že to je zdoluhavá administrativa, vyplňování formulářů, zdržování od práce. Jak je to?

Nevím, to je jedna paní povídala. Jestli to je pravda, tak jde o pohodlnost lékaře. Předpokládám, že snad každý dělá s počítačem. Svěho pacienta bych měl mít zpracovaného se vším všudy, takže stačí doplnit aktuální výšku, váhu a objektivní stav. K návrhu na lázně napíši, že ortoped lázně doporučuje, že v příloze je kopie propouštěcí zprávy, kopie doporučení ortopeda a je hotovo. Řádově maximálně 10-15 minut. Samozřejmě, když budu mít v čekárně dvacet lidí, tak návrh udělám později, nejdéle však do konce týdne, když hoří, tak odpoledne.

Opravdu to není problém. Problém může nastat, když pacient je třeba kardiak, diabetik, když je neurologicky nemocný. V tom okamžiku jej musím poslat ještě na doplňkové odborné vyšetření, aby se specialista vyjádřil, jaké může mít procedury, jaká jsou omezení. Tehdy může nastat časový problém. Nicméně člověk, který šel na operaci, by měl mít tato vyšetření provedena již před operací, takže teoreticky i prakticky, když bude internista slušný, udělá vyšetření do týdne. Do toho zasáhnout nemohu.

Cvičení a posilování svalů je jedna věc, ale pomáhají na obnovu kloubů přípravky, které vidíme v TV reklamách?

U drobných kloubů efekt snad mají. Prokazatelnost je sporná, protože klasické léčebné studie a pozorování se u potravinových doplňků prostě nedělají. Když bude mít tělo dostatek základních surovin pro obnovu chrupavek, získaných třeba konzumací těchto přípravků, mohou chrupavce pomáhat regenerovat. Jenomže je rozdíl mezi přípravkem a lékem. Sice mají někdy i podobné složení, avšak lék je úplně jiná kategorie než potravinový doplněk. To je na mnohahodinové vysvětlování. U léku například výrobce ze zákona garantuje, že obsahuje třeba 400 mg něčeho, kdežto u přípravku to garantovat nemusí. Uvádět může hodnoty jaké chce, ale praxe může být jiná. Osobně bych vždy dal přednost lékům, než abych investoval do léčebných potravinových doplňků. Mají sice hezkou krabičku a reklamu a určité potřebné látky jistě i obsahují, ale kdyby všechny takovéto doplňky a preparáty, třeba na hubnutí nebo na růst vlasů, skutečně fungovaly, tak všichni „autoři“ mají Nobelovy ceny za medicínu. Kdyby opravdu fungovaly, tak by si je výrobci nechali otestovat jako léky a měli by z toho daleko větší zisky. To je přece logické. ■

„Abych se co nejdříve dostal do lázní, abych se mohl co nejdříve rehabilitovat, neztrácel čas a mohl co nejdříve znovu nastoupit do práce, tak jsem požádal o doporučení ortopeda o lázně už dříve s tím, že jsme se domluvili na takzvaném překladu – což byl převoz z nemocnice rovnou do lázeňského zařízení. Což je možné,“ říká MUDr. Jiří Hladílek.

Venkovní posilovací stroje pro každého

LÁZNĚ AURORA Od loňského srpna mohou nejen hosté Lázní Aurora využívat venkovní cvičební stroje pro nácvik pohybu mimo lázeňské služby. Ke třem stávajícím minulý měsíc přibyl čtvrtý, který lázně získaly zcela zdarma.



1 **Roman Růžicka,**
redaktor Lázeňské Pohody

Venkovní posilovací stroje, jež vyrábí a dodává firma Colmex, získávají po celé Evropě stále větší a větší oblibu. Na řadě míst nejen v naší republice rostou venkovní fitness hřiště pro seniory, dospělé a mládež. V prostředí parků tak vznikají vyhledávané posilovny, které napomáhají k udržování zdravého životního stylu a dobré nálady a pomáhají vytvářet příjemný pocit fyzické i psychické pohody, a to v jakémkoli věku. Hlavní předností těchto strojů je, že na nich posilujete a cvičíte pouze se svým tělem. Cvičení na nich je zábavné a je dostupné všem, kteří dbají o svůj životní styl. Navíc si zde můžete zacvičit zcela zdarma.

Díky vedení města získaly Lázně Aurora v loňském roce nadační příspěvek na vytvoření samostatného venkovního fitness koutku, v němž byly umístěny tři výše zmiňované stroje. Po jejich instalaci lázeňští poslali snímky strojů do soutěže a protože byly umístěny u kolonády v příjemném prostředí parku nedaleko terasy u restaurace Harmonie, dostaly Lázně Aurora od výrobce zcela zdarma další, čtvrtý stroj. Ten byl instalován v polovině letošního srpna.

O volně přístupné cvičební stroje je opravdu zájem nejen z řad lázeňských hostů, ale i náhodných kolemjdoucích, seniory počínaje a dětmi konče. Využívají je i cyklisté, kteří si svůj výlet kolem rybníka Svět zpestří protažením těla právě na těchto strojích.

1 Šlapací zařízení

Cvičební stroj slouží pro rozvoj a posilování svalů nohou a pasu, konkrétně čtyřhlavého svalu stehenního, lýtek, hýždových svalů a svalů spodní části břicha. Doporučujeme 3 série po 12 cvicích s pětisekundovou přestávkou mezi sériemi.

2 Procvičování chůze

Cvičební stroj slouží ke zvyšování pohyblivosti spodních končetin, zlepšování koordinace a rovnováhy těla, zvyšování kapacity srdce a plic, posilování nohou a hýždových svalů. Doporučujeme minimálně desetiminutovou chůzi běžným tempem.



3 Surfovací zařízení

Cvičební stroj slouží k posilování svalů pasu, zlepšování ohebnosti a koordinace těla, procvičování zad a pasu. Doporučujeme 3 série po 2 minutách s minutovou přestávkou mezi sériemi.

Poznámka: Cvičení na tomto stroji vyžaduje patřičný stav kyčlí. Pokud máte problémy se zády nebo pasem, poraďte se nejprve s lékařem. Budete-li cítit jakoukoliv bolest, cvičení přerušte.

4 Elipsovité zařízení

Cvičební stroj zvyšuje pohyblivost horních i dolních končetin, zlepšuje ohebnost kloubů a rozvíjí koordinaci těla. Doporučujeme 5 cvičení po 3 minutách s pětisekundovou přestávkou mezi cvičeními. ■



Restaurace Harmonie

NEKUŘÁCKÁ RESTAURACE V PŘÍZEMÍ LÁZNÍ AURORA

v září **SPECIALITY**
Z HOVĚZÍCH LÍČEK

každý víkend **BEZMASÉ MENU:**
kulajda, houbová omáčka s opečeným
stercem (škubánky), švestkový koláč

POLEDNÍ MENU za 80 Kč

každé úterý a sobotu od 19.00 do
22.00 hodin **TANEČNÍ VEČÍRKY:**

- | | | |
|----------|----|--------------------------------------|
| 3. září | út | KRYSTAL |
| 7. září | so | SONO |
| 10. září | út | PAVEL POKORNÝ
(SYNKOPY 61) |
| 14. září | so | SATELIT BAND |
| 17. září | út | RONDO |
| 21. září | so | EMOCE |
| 24. září | út | THREE BAND |
| 28. září | so | ZENIT |

Vstupné 30 Kč, držitelé Sphere card
mají vstup zdarma.



OTEVÍRACÍ DOBA: Od 1. června denně 12.00–23.00 hod.
Lázně Aurora, Třeboň | Lázeňská 1001, tel.: 384 750 677

www.aurora.cz

Nedělní Swing Time

LÁZNĚ AURORA Také na třetí letní měsíc připravila lázeňská
restaurace Harmonie na své terase, a to nejen pro lázeňské hosty,
pravidelné nedělní **SWING TIME**.

PROGRAM:

- | | | |
|---------------|-------------------|---------------------------------------|
| neděle 1. 9. | 14.00–17.00 hodin | hraje UNORGANIZED BAND |
| neděle 8. 9. | 14.00–17.00 hodin | hraje TŘEBOŇSKÝ SWINGOVÝ VÝBĚR |
| neděle 15. 9. | 14.00–17.00 hodin | hraje BOHEMIAN SWING BAND |
| neděle 22. 9. | 14.00–17.00 hodin | hraje BOHEMIAN SWING BAND |
| neděle 29. 9. | 14.00–17.00 hodin | hraje TŘEBOŇSKÝ SWINGOVÝ VÝBĚR |



Vstupné zdarma!

ZÁŘIJOVÉ KONCERTY V AURORE



NEZMAŘI

Středa 4. září / 19.00 hodin / Vstupné: 150 Kč

OLD STEAMBOAT JAZZBAND

Středa 11. září / 19.00 hodin / Vstupné: 70 Kč

GAMA

60.–70. léta, hity The Shadows a Cliffa Richarda

Středa 18. září / 19.00 hodin / Vstupné: 40 Kč

Všechny koncerty se konají ve společenském sále Lázní Aurora.
Předprodej vstupenek v Infocentru Lázní Aurora a v kulturním oddělení
Bertiných lázní.

Lázeňské apartmány k prodeji

**RELAX
PARK
TŘEBOŇ**



**Při podpisu smlouvy do 30. 9. 2013
obdržíte apartmánový nábytek
v hodnotě 100 000 Kč ZDARMA**

Kupte a pronajímejte apartmán v sousedství **golfového hřiště**
a **lázeňského areálu AURORA** v Třeboni.

Výhodná investice s **návratností** již od 7 let.

Zajistíme pronájem Vašeho apartmánu a **péči** o ubytované hosty.



www.relaxparktrebon.cz

tel. 774 556 895 | 601 344 495

Masáž lávovými kameny

BERTINY LÁZNĚ Jednou z nejvyhledávanějších wellness masáží, kterou si objednávají jak ženy, tak muži, je masáž lávovými kameny. Tento typ masáže má svoji mnohaletou tradici a její kořeny sahají za hranice evropského kontinentu. Od září letošního roku si ji můžete dopřát i v Bertiných lázních.



Masáž lávovými kameny se řadí mezi luxusní procedury oblíbené po celém světě.

Irena Šimková, masérka Bertiných lázní, provádějící exotické masáže

Petr Zikmund

O blahodárném účinku horkých a drahých kamenů při masážích věděli lidé již před několika tisíci lety. Masáže, prováděné pomocí teplých kamenů nebo přikládáním vzácných kamenů na tělo, byly oblíbené již u starých Inků, Mayů, Indiánů, hojně se používaly v Indii, Egyptě, Mezopotámii, Tibetu, Číně a na Havaji.

Tato masáž se řadí mezi luxusní procedury oblíbené po celém světě. Svými účinky uspokojí i ty nejnáročnější klienty.

Kameny, které se k masáži používají, obsahují velké množství železa a mají silnou energetickou vibraci. Ohřívají se na 50–60 °C, tím je masáž lávovými kameny kombinací termoterapie (léčba teplem) a masáže. Teplo sálající z kamenů ohřívá pokožku, jež díky tomu lépe vstřebává léčivé oleje a uvolňuje svalstvo. Uvolňování kovových iontů z kamenů rovněž přispívá k urychlení regenerace tkání. Kameny se pokládají na body, které jsou energetickými centry a vedou k obnovení rovnováhy těla a mysli. Léčivá síla kamenů zůstává dlouhou dobu v těle.

Indikace (doporučeno pro potíže...):

- uvolňuje ztuhlé svaly, křeče, nervozitu, stres a napětí
- úleva od bolestí v kloubech
- odstranění problémů se spánkem

- stimulace krevního oběhu
- celkově prohřívá organismus
- relaxační účinek masáže působí příznivě na psychiku
- pomáhá při premenstruačním syndromu

Kontraindikace:

- vysoký krevní tlak, nemoci srdce, nádorová onemocnění a poruchy mízního systému, těhotenství, virová a infekční onemocnění, přecitlivělost na teplo

Objednávky masáže lávovými kameny i ostatních wellness masáží (viz infobox vpravo) na e-mailu procedury@berta.cz nebo na telefonu 384 754 462. Zakoupit je lze přímo u okénka Rozpis procedur nebo na recepci lázní.

www.berta.cz

Masáž lávovými kameny

■ Doba trvání / cena:

- záda a dolní končetiny zezadu: 60 min / 900 Kč
- celotělová masáž: 120 min / 1500 Kč

Masáž lávovými kameny doporučujeme absolvovat 1-2x měsíčně.

Další wellness masáže:

REFLEXNÍ TERAPIE PLOSKY

Léčebná metoda (druh akupresury) využívající působení tlaku a masáže reflexních plosek na chodidlech. Zde se nacházejí reflexní body, které se chovají jako malá „zrcadla“, odrážející celý organismus. Tato terapie je velice účinná při stresu, únavě a napětí.

Doba trvání: 60 minut **Cena:** 700 Kč

INDICKÁ ANTISTRESOVÁ MASÁŽ

Léčivé ošetření hlavy, šíje, ramen a horní části paží. Relaxuje, odstraňuje nespavost a stavy úzkosti, bolesti očí, napětí v ramenou, šíji, harmonizuje organismus.

Doba trvání: 60 minut **Cena:** 600 Kč

KLASICKÁ CELOTĚLOVÁ MASÁŽ

Terapie uvolňující kůži, podkoží, fascie a svaly celého těla, zmírňuje bolestivost a stres, zlepšuje krevní oběh a snižuje celkové tělesné napětí.

Doba trvání: 60 minut **Cena:** 800 Kč

MASÁŽ TRIBAL

Tělové ošetření, při kterém procestujete celý svět. Relaxační tělová péče určená k hydrataci, relaxaci, zjemnění pleti, odbourávání stresu a únavy. Inspirována je tradičními rituály z Afriky, Asie, Mexika a polynéských ostrovů.

Doba trvání: 60 minut **Cena:** 1000 Kč

TĚLOVÁ PÉČE – KOSMETICKÉ KOKTEJLY

Relaxační celotělová masáž přinášející pocit pohody uspokojením čichových vjemů. Uvolňuje tělo i duši a dodává pokožce výživu prostřednictvím různých exotických a ovocných příchutí. Odbourává stres, únavu a napětí.

Doba trvání: 60 minut **Cena:** 750 Kč

MASÁŽ VONNOU SVÍČKOU MAUI

Teplá masáž těla, lehce parfémovaná a hluboce relaxační. Díky zahřátí se vosk přemění na masážní olej, který má pro pleť zjemňující a vyživující účinky.

Doba trvání: 60 minut **Cena:** 650 Kč

ZEŠTÍHLUJÍCÍ TĚLOVÁ PÉČE

Napomáhá celkové detoxikaci, regeneraci a harmonizaci organismu. Vhodná při celulitidě, rekonvalescenci u sportovců, kožních problémech, těžkých nohou.

Doba trvání: 70 minut **Cena:** 1100 Kč

MANUÁLNÍ LYMFODRENÁŽ

Speciální hmatová technika zaměřená na lymfatický systém kůže a podkoží – tzv. povrchový mízní systém. Při masáži se urychlí tok lymfy, čímž dochází k odplavení škodlivin z těla ven. Je nutné dodržovat pitný režim.

Částečná masáž horních končetin:

60 minut, cena 750 Kč

Částečná masáž dolních končetin:

120 minut, cena 1500 Kč

Celotělová masáž:

180 minut, cena 2250 Kč



**NEKUŘÁČKÁ
RESTAURACE**



SLEVA PRO DRŽITELE


Srdečně vás zveme!



- ▣ široký výběr vín a zákusků
- ▣ možnost nákupu poukázek do restaurace
- ▣ polední a večerní menu (od 17 hod.): 75 Kč



**POSEZENÍ
NAD ZLATOU
STOKOU**



OTEVÍRACÍ DOBA:
▣ denně
11.00-23.00 hodin



**Svatba bez
starostí**

Nabízíme vám
možnost konání
svatebních hostin
v našich prostorách
včetně pečení
svatebního cukroví
a přípravy
svatebních květin.




Restaurace Adela – Bertiny lázně, Tylova 171,
379 15 Třeboň, tel.: 384 754 436

www.adelatrebon.cz

Rozvoz pizzy, těstovin a salátů



- ▣ Jídelní lístek na
www.berta.cz
- ▣ Možnost objednávky na tel.:
384 754 400
- CENA ROZVOZU:**
- ▣ objednávka
do 150 Kč / 50 Kč
- ▣ objednávka
od 151 do 300 Kč / 25 Kč
- ▣ objednávka
od 301 Kč / rozvoz zdarma

PIZZA RESTAURANT BOWLING BAR

NOVÁ OTEVÍRACÍ DOBA:

NEDĚLE – ČTVRTEK: 17.00–1.00 hodin
PÁTEK – SOBOTA: 17.00–2.00 hodin

AKCE:

- ▣ 6.–8. září:
HAVANA 2+1 – 90 Kč
- ▣ 20.–22. září:
CAPTAIN MORGAN-COLA – 45 Kč
- ▣ **MOŽNOST** pronájmu venkovního
grilu a **VLASTNÍHO GRILOVÁNÍ**



- ▣ **ŠTASTNÁ HODINKA – NOVĚ:**
na vybrané míchané nápoje
(denně od 18.00 do 19.00 hod.)
- ▣ možnost **ON-LINE SÁZENÍ**
- ▣ za každou desátou pizzu s sebou:
JEDNA PIZZA ZDARMA (10 + 1)
- ▣ rezervace na tel.: 384 754 400



**SRDEČNĚ VÁS ZVEME
PŘIJĎTE OCHUTNAT
NAŠE NOVÉ PIZZY
A TĚSTOVINY**



Pizza restaurant TOP-SPIN, Bertiny lázně
Tylova 171, 379 15 Třeboň, tel.: 384 754 400

aktuální jídelní lístek na
www.topspintrebon.cz

KINO kavárna

OTEVÍRACÍ DOBA

- ▣ **PO-NE: 16.00–22.30 hod.**
- ▣ možnost pronájmu prostor kina
pro konferenční účely
- ▣ free wi-fi



Kino Světozor, Masaryk. nám. 1, Třeboň
www.kinotrebon.cz

Tipy kina Světozor na září

T Karel Fíal, promítač kina
F archiv (www.kinotrebon.cz)



Jedlíci aneb Sto kilo lásky

senioři nad 60 let za 60 Kč
 v pondělí 9. a 23. září
 vždy od 17.00 hodin

Tip pro seniory

Do právě otevřeného „hubnoucha“ sanatoria se sjíždějí pacienti s cílem zhubnout. A i když každý z nich k tomu má jiný důvod, všichni tu teď pod dohledem asketického primáře podstupují nejroztodivnější procedury a cvičení, to vše navíc bez jídla, alkoholu a sexu. Tím se pro většinu z nich pobyt v sanatoriu stává noční můrou. Hrdinové Jedlíků jsou romantičtí i pošetilí, vtipní i dojemní, žádný z nich nepostrádá smysl pro humor.

Režie: Tomáš Magnusek
Hrají: Milan Chára, Karel Heřmá-

nek jr., Tomáš Magnusek, Martin Stropnický, Veronika Žilková, Dagmar Patrasová, Ivana Andrllová, Daniel Rous, Ladislav Županič, Petr Janda, Jan Štastný, Ilja Racek, Roman Skamene a další.

Událost měsíce
České stopy v Grónsku
– pátek 20. září od 17.00 hodin
 Přednáška „České stopy v Grónsku“. Přednáší bývalý český velvyslanec v Dánsku PhDr. Ing. Zdeněk Lyčka.

Doporučené premiéry:

■ DONŠAJNI
 Operní soubor na malém městě se rozhodne uvést Mozartova Dona Giovanniho. Pohled do



zákulisí příprav odhalí svět opery zbavený pozlátka. Příběh o lásce a zklamání, o hudbě a vášnivém milování a o lidech, kteří žijí svůj život opeře navzdory.

Režie: Jiří Menzel
Hrají: Jan Hartl, Libuše Šafránková, Martin Huba, Jiřina Jirásková, Ivana Chýlková a další.
Promítáme: 26., 27., 28. a 30. září.



■ DIANA

Životopisné drama Diana vypráví příběh známé princezny z Walesu a zachycuje poslední dva roky jejího života. Film začíná přibližně v době, kdy se Diana rozvedla s princem Charlesem. Její život se v té době začal ubírat víc než kdy jindy k potřebám třetího světa. Její charitativní práce pro Červený kříž a její světoznámé proslulé kampaně proti nakažlivým minám a AIDS se staly jejím novým životním posláním. Co se soukromého žití týká, Diana potkává nového muže, doktora Hasnata Khana, a později také i osudového Dodiho Fayed, se kterým společně umírá.
Režie: Oliver Hirschbiegel
Hrají: Naomi Watts, Naveen Andrews, Douglas Hodge, Geraldine James, Charles Edwards, Michael Byrne, Andy Telaty.
Promítáme: 19. a 30. září.

■ COLETTE

Milostný příběh zajatců Viliho (Jiří Mádla) a krásné belgické židovky Colette (Clémence Thioly) vypráví o osudu tajné lásky v prostředí hrůzy a smrti, o tenké hranici mezi dobrem a zlem a pravdou a lží. V osvětimském koncentračním táboře se před námi odhaluje nelítostný svět každodenního boje o přežití. Navzdory každodennímu utrpení



se Vili a Colette sbližují. V zoufalém boji o život společně naplánují riskantní útek...

Režie: Milan Cieslar
Hrají: Clémence Thioly, Jiří Mádla, Ondřej Vetchý, Petr Vaněk, Michal Dlouhý, Helena Dvořáková, Miroslav Táborský a další.
Promítáme: 12., 15., 20., 25. a 28. září.

■ www.kinotrebon.cz
 tel.: 384 722 850

Folklorní Třeboň 2013

TŘEBOŇ Druhého ročníku festivalu Folklorní Třeboň se 14. září zúčastní učitelský soubor Levindra z litevské Uteny.

Na Masarykově náměstí se kromě tohoto zahraničního hosta představí pět jihočeských souborů. Krojovanou družinu z Jarošova nad Nežárkou, Soběslavskou chasu mladou a dudáckou kapelu DUHA doplní i nejmenší příznivci folkloru – Bárováček z Českých Budějovic a Prácheňáček ze Štěkyně. Levindra

vystoupí už v předvečer festivalu, v Lázních Aurora zatančí a zazpívá 13. září v 19.00 hodin. Litevská skupina reprezentovala Utenu na mnoha festivalech. V letošním roce vytvořila nový folklorní program a připravuje se na Litevský festival písní a tanců v roce 2014.

Druhý ročník akce Folklorní Třeboň finančně podpořil Jihočeský kraj. **■ 15-**

Svatováclavské slavnosti

TŘEBOŇ Jihočeskou dechovku Budvarka netřeba představovat, k P. M. BANDu je možné doplnit – známý a je jasné, že 28. září zamíří do Třeboně příznivci této hudby.

Letošní Svatováclavské slavnosti budou tradičně plné dobré muziky a zábavy,



bude tu mnoho zajímavého k vidění, ale i dobré jídlo a pití. Vítězové fotosoutěže Vyblejskni Třeboň převezmou ceny, uvidíte zapomenutá řemesla, ochutnáte oceněné regionální potraviny. Přípraveny jsou i ukázky treboňských judistů. Taková bude podzimní oslava patrona Země české, ale i pivovarníků a vinařů poslední zářijovou sobotu od 10 do 16 hodin na Masarykově náměstí. **■ 15-**

Unikátní předpremiéra Líbánek s besedou

TŘEBOŇ Poměrně idylický název pro film s absolutně neidylickým příběhem. Nový český snímek je dílem režisérsko-scenáristické dvojice Jan Hřebejk – Petr Jarchovský.

MF Mgr. Jitka Bednářová,
tisková mluvčí lázní a města

F Roman Růžicka

Líbánky se natáčely loni od konce srpna téměř do konce září na Třeboňsku, především v okolí Vitmanova. Při přípravě a samotném natáčení s produkcí spolupracovalo město Třeboň. Ubytování herečkám Aně Geislerové a Kristýně Fuitové poskytly třeboňské lázně, nejprve Lázně Aurora a poté i Bertiny lázně. Nutno říci, že si obě dámy Třeboň a lázně oblíbily a vracely se k nám i s rodinami. Městské slatinné lázně Třeboň se staly jedním z partnerů filmu a budou tak prezentovány při každém jeho uvedení. Vzhledem k těmto vazbám

na Třeboň si koproducent filmu, společnost K plus film, vybral pro mimopražskou premiéru v kině právě třeboňské Kino Světozor. Bylo jediným svého druhu, které získalo možnost v předstihu film uvést.

Na představení přijela delegace tvůrců filmu – scenárista Petr Jarchovský, výkonný producent Tomáš Rotnagl, herci Stanislav Majer a Jiří Šesták a vedoucí výroby filmu Jiří Holan. Po skončení filmu se besedovalo. Diváci v sále nahlédli do scénáristické kuchyně Petra Jarchovského, který témata, scény i předlohy k postavám čerpá v reálném životě. Buď jsou jeho vlastní zkušenosti, případně skutečným příběhem osob

z jeho okolí. Jarchovský prozradil, že vyřizovat si účty s kýmkoli přes povídku, knihu, či scénář se nevyplácí. Za čas vás může dohnat

ním za vstřícnost, s níž se v Třeboni filmaři setkali. I za zařízení skvělého počasí, které celé natáčení provázelo.



Foyer kina zdobí poutač s plakátem filmu Líbánky.

Beseda s herci a tvůrci filmu Líbánky byla pro diváky jedinečná. Zleva Jitka Bednářová, Jiří Holan, Tomáš Rotnagl, Jiří Šesták, Stanislav Majer a Petr Jarchovský.



Pro diváky budou kromě napínavého příběhu fascinující právě záběry zdejší krajiny, která filmu dodává specifickou atmosféru. Poklidnou, ale i tajemnou. Všude přítomné rybníky totiž v přeneseném slova smyslu mohou pod hladinou ukrývat ledacos. I dávne vzpomínky. Jaké? To už odhalí film samotný. Možná vám bude ležet v hlavě, možná o něm budete přemýšlet, možná k postavám, příběhu, závěru zaujmete nějaký postoj. V každém případě byste ho měli vidět. Zve vás partner filmu: Městské slatinné lázně Třeboň.

Během září můžete film Líbánky vidět v třeboňském kině Světozor v úterý 3., 17., 24. září nebo v neděli 8. září. ■

Třídenní hudební hostina

TŘEBOŇ Prázdniny v Třeboni skončí třídenní hostinou. Velkou hudební hostinou.

V samém závěru bude modro-bíle pruhovaná, protože v neděli 8. září se naváže na loňský úspěch zavírání plavecké sezony na Ostende.

Rozlučkové menu od 6. do 8. září zahrne více žánrů. 6. září v 19 hodin se vrátí Irena Budweiserová do kostela sv. Jiljí. V sobotu 7. září od 19 hodin rozestří komorní prostředí Schwarzenberské hrobky houslový virtuos Jaroslav Svěcený.

Léto v Třeboni uzavře Slavnost pruhovaných plavek na pláži Ostende. Návštěvníky od 14 hodin čeká poetické nedělní odpoledne, spousta zážitků, včetně těch gurmánských. K dobré pohodě při happeningu zahraje Restaurační kvartet, možná i orchestr, sdružující členy kapel a formací: Pepa Müller a přátelé, Nezmaři, Pánská šatna, Bárny, Symfonický orchestr Českého rozhlasu, exPoutníci, Hráz a další. ■ **abi-**

minimálně pochybnost o tom, zdali jste dotyčnému neukřivdili.

Petr Jarchovský odkryl rovněž plány do budoucna, kdy chystá opět s Janem Hřebejkem tentokrát televizní projekt, a to detektivku. Představitelem hlavní role by měl být Stanislav Majer, který měl v Líbánkách první velkou filmovou roli. Nostalgicky zavzpomínal na natáčecí týdn v Třeboni, kdy krásy města a okolí viděl v nejrůznější denní i noční hodině. Jiřímu Šestákovi v době natáčení vrcholila senátorská kampaň a po poslední klapce se skutečně senátorem v obvodu Třeboňska stal. Výkonný producent Tomáš Rotnagl poděkoval městu a láz-

Třeboňské kino Světozor mělo primát v mimopražské projekci filmu Líbánky.



Nové léčebné programy třeboňských lázní pro ženy

LÁZNĚ TŘEBOŇ Lázeňská léčba je pevnou součástí zdravotní péče a právě v gynekologii má v našich zemích dlouholetou tradici.

Ing. Martina Vrchotová,
obchodní oddělení lázní
Petr Zikmund

Proto třeboňské lázně s platností od 1. září 2013 připravily ve spolupráci s gynekology nové léčebné programy, které navazují na nemocniční či ambulantní léčbu gynekologických obtíží.

Oba lázeňské domy nabízejí programy pro různé indikace, jako je např. sterilita a infertilita, chronická zánětlivá onemocnění, pooperační stavy či klimakterium a prevence a léčba osteoporózy. Složení jednotlivých pobytů bylo

konzultováno s gynekology, kteří se jednotlivým indikacím věnují, a součástí každého pobytu je také vstupní lékařská konzultace.

Bertiny lázně nabízejí týdenní programy, přičemž lze absolvovat dva týdny po sobě. Lázně Aurora nabízejí čtrnáctidenní programy. Pobyt samotné jsou pojmenovány dámskými jmény, Hortenzie, Olivie nebo Violeta či Nikoleta, aby byla rezervace pobytu příjemnější.

Více informací naleznete na **www.aurora.cz** a **www.berta.cz**, kde je i elektronická verze katalogu gynekologických pobytů. ■



Speciální nabídka na léčebné pobyty

LÁZNĚ TŘEBOŇ Absolvujte příspěvkovou lázeňskou péči (PLP) nebo samoplátecký léčebný pobyt (SLP) v Lázních Aurora nebo v Bertiných lázních. Máme pro vás připravenou speciální nabídku na ubytování, stravu a léčení přímo v našich lázních.

Dvoulůžkový pokoj (cena za osobu/den)

Ubytování v hlavní budově ve dvoulůžkovém
pokoji Standard nebo Klasik /PLP, SLP/ 400 Kč

Ubytování v hlavní budově ve dvoulůžkovém
pokoji Standard nebo Klasik s balkónem /PLP, SLP/ 450 Kč

Strava - polopenze varianta I. - kontinentální snídaně
a servírovaný oběd nebo večeře výběrem ze tří variant
(volitelně s obědem nebo večeří) /PLP, SLP/ 155 Kč

Léčebný program VITAL
(dle ordinace lékaře) /SLP/ 600 Kč

Tato nabídka je platná pro všechny nové rezervace uskutečněné od 17. 4. 2013
a na pobyty v délce 14 dní a delší. Těšíme se na vás!

Pro každého z vás navíc BONUS:

- volný vstup do bazénu, sauny a fitness po celou dobu pobytu
- wi-fi připojení k internetu ve vašem pokoji zdarma
- parkování v rámci pobytu zdarma

Další informace a rezervace:

- Bertiny lázně tel.: 384 754 555; sales@berta.cz
- Lázně Aurora tel.: 384 750 555; sales@aurora.cz



Individuální prohlídky



- ▣ **TŘEBOŇSKÝ ZÁMEK**
út-ne 9.00–16.00 hodin
- ▣ **DŮM PŘÍRODY TŘEBOŇSKA**
denně 9.00–17.00 hodin
- ▣ **SCHWARZENBERSKÁ HROBKA**
út-ne 9.00–16.00 hodin
- ▣ **AKVÁRIUM KRČÍNŮV DŮM**
út-ne 10.00–17.00 hodin
- ▣ **KOSTEL SV. JILJÍ**
denně od 15.00 hodin
- ▣ **MUZEUM A GALERIE**
denně od 10.00 do 17.00 hodin



- ▣ **TŘEBOŇSKÝ PIVOVAR**
do 15. září každý den v 11.00, 13.00, 15.00 a 17.00 hodin, jinak každý pátek v 15.30 hodin. Noční prohlídky podzemí od 18.00 hodin na objednávku na tel.: 384 721 319.



Zájezdy září 2013

nejen pro hosty lázní

* **Balíček místo oběda i večere** (pouze pro klienty, kteří mají polopenzi či plnou penzi zahrnutou v pobytu v lázních – nutno vyzvednout u snídaně). Zájezdy se uskuteční při 30 platících účastnících. CK GEOTOURIST je pojištěna ve smyslu zákona 159/1999 Sb. u GENERALI POJIŠTOVNY, a. s.



1. **ne HRADY A KLÁŠTERY V DOLNÍM RAKOUSKU CZ** *640 Kč
malebná část Podunají a soutěska Wachau, Krems an der Donau, středověká obec Dürnstein, kláštery Götweig a Melk

7. **so KRATOCHVÍLE PZ** 400 Kč / senior 380 Kč
návštěva zámku a procházka po zámeckém parku

8. **ne SOLNÁ KOMORA CZ** *760 Kč + 10 eur
nejkrásnější část Rakouska jezera: Mondsee, Wolfgangsee, Hallstättersee a Traunsee, projížďka lodí po jezeře Mondsee (10 eur), prohlídka městeček Mondsee, sv. Wolfgang a Hallstadt, Gmunden

14. **so NOVÉ HRADY – TERČINO ÚDOLÍ PZ** 350 Kč
prohlídka hradu, návštěva kostela a kláštera, Terčino údolí

15. **ne BAVORSKO – BERCHTESGADEN CZ** *1300 Kč
výjezd na Kehlstein k Hitlerovu Orlímu hnízdu s výhledem na Alpy a jezera, prohlídka městečka Berchtesgaden, procházka u Königssee

21. **so ČERVENÁ LHOTA PZ** 390 Kč / senior 360 Kč

prohlídka pohádkového zámku a parku, zastávka v Soběslavi

22. **ne RAKOUSKÉ ALPY – HINTERSTODER CZ** *1200 Kč
nejbližší alpské středisko v pohoří Totes Gebirge, výjezd lanovkou na Hütterer Höss (1850 m n. m.), pěší vycházka, procházka po Hinterstoderu, Kneippova terapie

28. **so TŘEBOŇSKÉ RYBNÍKY PZ** 260 Kč
CHKO Třeboňsko, Zlatá stoka, rybník Rožmberk, přírodní rezervace Velký a Malý Tisý, Nadějská rybníční soustava

29. **ne VÍDEŇ CZ** *590 Kč + 10 eur
prohlídka historické části města s ukázkou moderní architektury (Hundertwasserhaus, Hofburg, radnice, parlament, univerzita, kostel sv. Petra, katedrála sv. Štěpána, opera, sacher), návštěva zámku Schönbrunn (vstupné 10 eur)

- CZ CELODENNÍ ZÁJEZDY odjezd od Lázní Aurora – 8.00 hod.
odjezd od Bertiných lázní – Tyršův stadion – 8.10 hod.
- PZ POLODENNÍ ZÁJEZDY odjezd od Lázní Aurora – 13.00 hod.
odjezd od Bertiných lázní – Tyršův stadion – 13.10 hod.

Přihlášky a platby zájezdů v Infocentru Lázní Aurora a v kulturním oddělení Bertiných lázní ve čtvrtek do 16.00 hod. před každým zájezdem.

KULTURNÍ ODDĚLENÍ BERTINÝCH LÁZNÍ

pondělí, úterý, čtvrtek, pátek: 7.30–13.30 hod.
středa: 7.30–11.30 hod.
tel.: 384 754 455, e-mail: brabcova@berta.cz
www.berta.cz

INFOCENTRUM LÁZNÍ AURORA

pondělí, úterý, čtvrtek: 9.00–16.00 hod.
středa: 9.00–15.00 hod.
pátek: 9.00–14.00 hod.
tel.: 384 750 127, iks@aurora.cz, www.aurora.cz



ZDARMA do vaší schránky

Katalog relaxačních pobytů na rok 2013

- ▣ kompletní nabídka služeb Bertiných lázní a Lázní Aurora
- ▣ široký výběr relaxačních a wellness pobytů
- ▣ nabídka léčebných i relaxačních procedur
- ▣ fakultativní služby
- ▣ termíny pobytů
- ▣ ceník služeb

**Nyní nově včetně
vánočních
a silvestrovských
pobytů!**

Lázeňská Pohoda

- ▣ zdarma do vaší (možno i e-mailové) schránky
- ▣ měsíčník nejen pro lázeňské hosty
- ▣ aktuální a pravidelné informace z lázní
- ▣ rozhovory se zajímavými hosty
- ▣ aktuální akční nabídky lázní
- ▣ představování procedur a služeb
- ▣ přehled kulturních akcí
- ▣ tipy na dárky a výlety
- ▣ soutěže o zajímavé ceny



TIP NA DÁREK Z LÁZNÍ



U příležitosti 130. výročí založení Bertiných lázní vydaly Městské slatinné lázně Třeboň knihu Hvězdy v „Pohodě“ 2. Jde o druhou část publikace, v níž jsou zveřejněny rozhovory s významnými lidmi, kteří v uplynulých letech využili pohostinnosti třeboňských lázní, ať již jako pacienti, nebo přijeli na relaxační pobyt. Na téměř dvou set stranách si tak můžete přečíst exkluzivní rozhovory s českými osobnostmi, které jen tak v běžném životě nepotkáte.

Publikaci Hvězdy v „Pohodě“ 2, která může posloužit stejně dobře jako vzpomínka na lázeňský pobyt či dárek, si můžete zakoupit pouze v třeboňských lázeňských domech.

cena 149 Kč + 89 Kč poštovné
(pro nákup na e-shopu)

Zakoupit knihu můžete i v e-shopu Lázní Aurora na adrese: **www.aurora.cz**. Zde najdete také první díl publikace.

cena rovněž 149 Kč + 89 Kč poštovné



ODPOVĚDNÍ KUPON:

KATALOG RELAXAČNÍCH POBYTŮ 2013

Objednávám zaslání poštou na níže uvedenou adresu ☐ ks
Objednávám zaslání el. poštou na níže uvedený e-mail ☐

MĚSÍČNÍK LÁZEŇSKÁ POHODA

Objednávám zaslání poštou na níže uvedenou adresu ☐
Objednávám zaslání el. poštou na níže uvedený e-mail ☐

titul: _____

jméno: _____

příjmení: _____

e-mail/tel.*: _____

ulice, č. p.: _____

obec: _____

PSČ: _____ podpis: _____

* nepovinný údaj, pro zaslání el. pošty e-mail nutný

Lázeňská **Pohoda** 9/2013

VYDAVATEL:

Lázně Aurora, s. r. o. Bertiny lázně Třeboň, s. r. o.
Lázeňská 1001 Tylova 171
379 13 Třeboň 379 15 Třeboň
IČ: 25179896 IČ: 60067837
pohoda@aurora.cz pohoda@berta.cz

REDAKČNÍ RADA:

Šéfredaktor: Ing. Sabina Kodlová, JUDr. Jiří Kolban,
Ing. Martin Blažek, Daniel Hamr, Roman Růžička,
Ing. Martina Vrchotová, Mgr. Jitka Bednářová

Náklad: 9000 ks; **tisk:** Tiskárna Protisk,
Rudolfovská 617, 370 01 České Budějovice.
Vychází měsíčně. Toto číslo vyšlo 3. 9. 2013.
MK ČR E 17981 Neprodejné.